

B.K.

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGARI

Ruhengeri, le 4 avril 1958.

N° C/ 370/Fin. 2.03

RUHENGARI



20622

A Messieurs les chefs de chefferie, les priant de transmettre un exemplaire de la présente à chacun de leurs sous-chefs ainsi que un exemplaire des nouveaux bulletins de versement.-

L'Administrateur de Territoire,  
J. DE MAN.

P.O. Le Comptable Territorial  
DEVISSCHER, A.

Messieurs,

Veuillez trouver ci-joint le programme modifié des perceptions de l'impôt pour les 3 mois suivant ainsi que quelques directives.-

C H E F F E R I E S .

Mois	: Cheff. Mulera:	Bukamba-Ndorwa:	Kib. Buberuka	: Bukony-Bugar:	Buh. Rwankor
	: Bureau Terr.:	Kagogo	: Muramb:	Mucaca:	Muramba
					: Buso: Gato
Avril	: 1 <sup>er</sup> 18 à 8h.	: 19 à 7 h.	: 21 à 9h.	: 22 à 7h.	: 23 à 23 à
			: 7h 1/2		: 7 h.: 9 h.
Mai	: 1 <sup>er</sup> 23 à "	: 19 à "	: 20 7 1/2	: 21 "	: 22 à: 22 à
					: 7 H.: 9 h.
Juin	: 1 <sup>er</sup> 24 à "	: 21 à "	: 19 "	: 20 "	: 23 à: 23 à
					: 7h.: 9h.

Les sous-chefs doivent présenter obligatoirement leur encaisse au jour fixé du mois de juin, ceci quelque soit le montant atteint.

A chaque versement ou chaque fois que le sous-chef désire recevoir de nouveaux acquits il doit présenter son registre modèle B. et le carnet de justification des acquits.

A chaque versement aux mains du comptable il doit, de plus, être en possession des acquits qui lui restent.

Lors des versements les billets grands, modèles doivent nécessairement être séparés des billets petits modèles de même valeur. Lorsque le nombre de billets restant d'une sorte n'est plus suffisant pour former une liasse, ces billets ne peuvent pas être reliés avec ceux de l'autre modèle, mais peuvent être présenter sans bandelette.

Sauf urgence les sous-chefs doivent éviter de se présenter au bureau de la comptabilité entre le 25 du mois et le 2 du mois suivant. S'il leur est nécessaire de venir décompter au territoire parce qu'ils ont atteint le maximum d'encaisse, ils feraient de sorte de se présenter en dehors de ces dates pour 10 heures au plus tard.

L' Administrateur de Territoire  
J. DE MAN

P.o. Le Comptable Territorial. 931  
A. DEVISSCHER



BIHINDUWE MU KINYARWANDA.

Ndunyujije ku batware ba intara ngo nabo bahe urwandiko rubuli bisonga, kandi bamuhe n'urwandiko bagemulira ho amafunga.

Dore uko iminsi yo gusora yahinduwe mu mezi 3 akulikira, n'ibyo muzakulikiza (programme mwayibonye ku rupapuro rwa mbere)

Abatware ba imisozi bategetswe kuzazana imisoro yaba muke yaba myinshi ku munsu wabo wa ukwezi kwa juni.

Buli gihe cyose cy'isora cyangwa cyo kongeza amabarate ni ngombwa kuzana igitabo modeli B. n'agatabo k'amabarate.

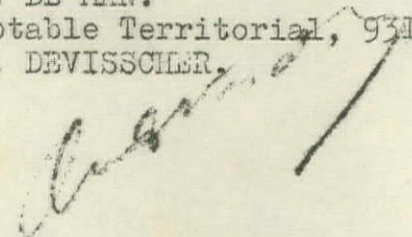
Buli gihe cyo gusorera Comptable, umutware wa umusozi agomba no kuzana amabarate asigaranye.

Igihe cyo kugemura amafunga, inoti nini n'into za ubwoko bumwe ni ngombwa kuzitandukanya. Iyo inoti z'ubwoko bumwe zisigaye zitujye umufungo, ntizivangwa n'izo zitangana kugirango zishyire umufungo, zitangwa ukubili zidafunze.

Ntihakagire igisonga kiza ku biro bya comptabilité kuva kw'itanki ya 25 y'ukwezi kugeza ku ya 2 y'ugukulikira, cyereka hali impanvu ikomeye cyane.

Iyo ari ngombwa kuzana imisoro kuri territoire kubera ko amafunga ariye ay'itegeko, muje muza kuyindi minsi uretse icyo mbujije haruguru, kandi mbere ya saa 4 (10h) ya mu gitondo.

L' Administrateur de Territoire,  
J. DE MAN.  
P.o. Le Comptable Territorial, 934  
A. DEVISSCHER









3° Il seraprocédé le samedi 14 juin à 10 h. à la vente publique au comptant d'une moto. Cette vente se fera au territoire.

4° A partir du 1/1/59 les frais d'entretien des sources incomberont aux chefferies. Il sera prélevé une taxe qui en 1959 englobera celle prévue pour 1958. La taxe de 1960 sera donc inférieure à celle de 1959. Les sous-chefs sont chargés de prévenir leurs administrés et de les mettre au courant de la raison de cette nouvelle taxe.-

- Mbimenyesheje abazungu , aba territoire n'aba agri kugirango batazahamagara igisonga ku munsu kigomba kuzana amafanga y'imisoro
- Mbinyujije ku batware ba Intara.

Ku batware ba imisozi bese,

kuli aya matarki:

Nzaza kwakira imisoro bwa nyuma muli uyu mwaka

Kibali-Buberuka - i Murambi saa 1  $\frac{1}{2}$   
 ku Mucaca saa 3  $\frac{1}{2}$   
 Bukony-Bugarura - Gatonde saa 1  $\frac{1}{2}$   
 Muramba saa 3  $\frac{1}{2}$   
 Bukamba-Ndorwa - Kagogo saa 1  $\frac{1}{2}$   
 Buhoma-Rwankeri - Busogo saa 1  $\frac{1}{2}$   
 Gatonde saa 3  $\frac{1}{2}$   
 Mulera ku biro bya territoire " 2  $\frac{1}{2}$

Mu kwezi kwa 6 gusora ni ngombwa, amfanga muzaba mufite ay o aliyo yose. Utazashobora kuzana amafanga, azabimenyeshe Bwana Comptable mbere y'umunsi utegetswe, kugirango asabe undi munsi wo kuzana amafanga y'imisoro.

Kuva ubu abatware ba imisozi bagomba kwizanira amafanga y'umusoro kwa Comptablebuli gihe cyo kugenura amafanga.

Kuva mu kwezi kwa 7 imisoro izakirirwa ku biro bya territoire ku minsi ngiye kwerekana. Ni ngombwa kuhagera saa 2  $\frac{1}{2}$ .

	Juillet	Août	Septembre	Octobre
Mulera	23	19	19	23
Bukamba-Ndorwa	24	20	20	17
Kibali-Buberuka	25	21	22	20
Bukonya-Bugarura	19	22	23	21
Buhoma-Rwankeri	22	18	24	22

Iyo minsi yo gusora si ngombwa keretse amafanga y'itegekoGagera mu kwezi kwa septembre byo ni ngombwa amafanga ayo aliyo yose.

Mugomba kumenya ko amabarate ya 1957 atatgushijwe azagarurwa kwa Comptable ku munsi w'isora mu kwezi kwa Octobre.

P.S. 1° Ndibutsa ibisonga ko batagomba kongera gutanga rapport mwatangaga ku mpapuro z'igitabo B.

2° Impapuro zo kwivuliza kwa Muganga (carte assistance médicale) zizagushijwe zitya: mafanga 60 kuva tarki 1/4.- 40 kuva tarki 1/7.- 20 kuva tarki 1/10/1958.

3° kw'itarki ya 14/6 saa 4 (10h) hazaba icyamunara cy'ipikipiki. Amafanga ni ukuyatangiraho. Kizabera kuli territoire.

.../...